

禮貌 讓你更迷人

從說請、謝謝……開始人與人的好關係

Say
Please.

Say
Thank You

The Respect
We Owe One Another

唐納德·麥克庫羅夫 Donald McCullough 著
趙閔文 譯



國家圖書館出版品預行編目資料

禮貌讓你更迷人／唐納德·麥克庫羅夫作；趙
閔文譯。——初版。——臺北縣三重市：新雨，
1999 [民 88]

面； 公分

譯自：Say please, say thank you : the
respect we owe one another

ISBN 957-733-413-X(平裝)

192.31

88009041

禮貌讓你更迷人

作 者／唐納德·麥克庫羅夫
譯 者／趙閔文
發行人／王永福
出版者／新雨出版社
地 址／台北縣三重市重安街 102 號 8 樓
電 話／(02)2978-9528 · (02)2978-9529
傳真電話／(02)2978-9518
郵撥帳號／11954996
出版登記／局版台業字第 4063 號
出版日期／1999 年 7 月初版
定 價／260 元

本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

禮貌
讓你更迷人

Say
Please,
Say
Thank You

唐納德·麥克庫羅夫◎著 趙閔文◎譯

新所

SAY PLEASE, SAY THANK YOU

Copyright © 1999 by New Rain Publishing Co.

Original English language edition Copyright © 1998 by Donald W. McCullough

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with

G. P. Putnam's Sons, a member of Penguin Putnam Inc.

序

注意你的禮貌

• 以敬重之心對待他人

在我最近一次出城的路上，為了不錯過登機的時間，我匆匆趕到機場。到了機場之後，我算一算自己還有幾分鐘的空檔，所以我停在販賣部前拿了一份報紙及一盒薄荷糖，這樣我就不會到了目的地時還不知有什麼重大新聞，我的口氣也會因薄荷而顯得清香。櫃台的收銀員嘴巴無聲地唸了一下我該付的錢，她敲打著收銀機的按鍵，然後找錢給我——她一邊講電話，一邊完成所有的動作。對她的無禮我有些著惱，那時我的腦袋裡全沒想到她找給我的錢數目對不對。

讓我簡單描述一下自己的性格好了。我不是火爆浪子，除非真的受到嚴重的挑釁，我是不會動怒的。不過我倒是一直思考著在美國人的生活裡，缺乏禮貌所帶給人的痛苦，這種痛苦也是我的挫折感的全部來源——對那些你問他什麼問題都是愛理不理的人，或

是在吃飯時講電話的人，甚至是在棒球場上不大口吐出菸草汁就無法打球的人，我都感到生氣，尤其是吐菸草汁的傢伙更讓我作嘔。但是面對眼前這個討厭鬼時，我竟然也有朝她臉上吐口水的衝動。

她看了我一眼。「對不起。」說完之後，她繼續講她的電話。

或許是因為這個情形更加刺激我，所以我決定要教訓她一番，我要她告訴我為什麼她不以講電話時的那般模樣對待顧客。即使是在震怒中，我的表現也不算太糟（跟我相比，我的女兒的脾氣可是壞得多了）；我沒有大聲咆哮或是怒吼，我不會對自己做出那樣愚蠢的事。但是我說出的話也有同樣的效果。

「聽好，我告訴你，我很抱歉。」然後她又無視我的存在，繼續講起電話。

或許此刻是我對這樣的講題——「我抱歉」，對她發表長篇大論的時候了。

她終於講完電話了，小心翼翼地掛好話筒之後，她的眼睛裡滿是怒火地瞪著我。她說：「你給我聽好。剛才我正和我上了年紀的媽媽說話，她住在城外的養老院裡。我們一個星期只能通上一次電話，她的確需要我的關心。現在，我要你立刻跟我道歉。我等著看，先生。你要跟我說對不起。」

那一刻，我覺得非常困窘，好像一位牧師講道講到一半時，才發現自己沒穿褲子一樣。我的模樣十分狼狽。我的無禮一覽無遺。

我咕噥著向她道歉，然後趕緊混進人群，快步走向七十八號登機門。在飛行途中，我的胃泛起一陣酸意，這跟飛機上的食物沒有關係。我告訴自己，是她對我的粗魯在前，雖然我的行為反應一樣沒有禮貌；自我辯護與自我指控就這樣反覆在我心中激盪。我覺得我的行為是可恥的，我彷彿失足陷入無禮的泥淖中，而這泥淖似乎足以覆蓋我們整個世界。

因為這片泥淖是如此地深，以致於像「禮貌」這樣的主題突然在我們的國家中，變成一個熱門的話題。最近《今日美國報》(USA Today)封面故事的標題就是：「對不起，但是……我們的禮貌到底出現什麼問題？」這篇文章指出：

「我們很難忽略美國人的生活中越來越無禮、越來越粗魯的現象……根據《美國新聞與世界報導》(U.S. News & World Report)在四月所作的一項民意調查顯示，有百分之八十九的美國人認為「無禮」已經是一個嚴重的問題；有四分之三的民眾說，過去十年來，美國人的禮貌是每下愈況。」

這些原因使我決定寫下這本關於禮貌的書。讓我在開頭時先說清楚，在這些篇章中，你可能会發現裡面找不出什麼禮節條文。如果你想知道如何在一場婚禮中與前妻（或前夫）坐在一起，或是在一個正式晚宴中應該先用哪一根叉子等等，你最好參考像艾美·凡德比特、愛茉莉·波斯特或是裘蒂絲·馬汀等禮儀專家所寫的書。說實在的，我的書

裡沒有這些東西。毫無疑問的，如果我要成為一個體面的人，我就必須花時間讀讀她們的書，儘管我的家人和朋友長久以來便視我為社交傻瓜（嗯，在多半的時間裡，我的確是如此）。

然而，我所關心的問題卻更為根本，也就是我們每個人應該彼此敬重。如果不談敬重，禮貌或禮儀都將成為空談。若是沒有適當的基礎，最詳盡的家規也會經不起最輕微的粗魯的考驗，更別提現在影響我們的風暴了。

簡單地說，對禮貌的忽視導致社會的崩潰。聽起來有些難以置信吧？我們可以好好思考一下這個問題。懂得禮貌的人心裡存著對他人的敬意，因為知道生而為人的價值何在，所以他們的行為自然能合宜中節。粗魯無文的人心裡缺乏對人的敬重，他們的行為不僅破壞了禮節，也切斷了人與人之間的聯繫。

嘴裡忽略說「請」字的人，他們的靈魂深處仍然是如嬰兒般不懂事的小霸王，他們認為大吼大叫是對的，而他們長大之後也只會成為暴躁的人。而那些在手裡把玩被車子撞死的鳥屍的人，其內心的暴力傾向也可能使他出現攻擊，甚至是謀殺的行為。至於那些言語輕浮的人，很難不把他們跟縱火者聯想在一起。

當然，我的意思不是說每個在向大人討糖吃時，忘了說「請」字的孩子，長大後都會變成十惡不赦的壞蛋。在很多時候，得感謝上帝讓我們能控制無禮這個惡魔。我們可

能會把腳踩在鄰居的咖啡桌上，但是我們這種行為並不能引伸出我們只因他們的小孩在三更半夜還在打鼓，就要拿石頭砸他們的窗子。我們或許會衝動得想丟一塊大石頭到他們客廳裡，上面還綁著一張警告的字條，但是在丟出去之前，我們又會冷靜下來想一想。雖然情況並非都是如此，不過世界走下坡的速度有時似乎比我們想像中還來得快。現代人的生活並非只是粗魯而已，還有因衝突所導致的疏離，這些都是因為我們太過放縱自己的個性與需求，以致於無視於他人的尊嚴。

我有個基本假設：人們都應該彼此敬重，不是因為他們用某種方法贏取，也非因為他們總是如此仁慈或是易於相處，而是因為他們是某種比他們自身大得多的存在的一部份。他們是人類的份子——這意味著他們在事物物的安排上，佔有非常重要的地位。

所有偉大的宗教都教導我們這個道理。印度教徒歡迎人的方式是雙手合十、欠身鞠躬，這是對他人生命的神聖性致敬的表示。佛教徒相信，儘管人們為業力所縛，仍有能力超脫苦海，最終達到究極的「涅槃」境地。伊斯蘭教徒認為人類是由真神所造，所以每個人的尊嚴都值得崇敬。猶太教徒則說人應該活得公平與正直，他們也相信人類是按照上帝非凡的形象創造出來的。

至於我所信仰的基督教傳統節日是從「耶穌降臨日」(Advent)開始的，它象徵著上帝介入了這個混亂的世界，後來這個節日演變成耶誕節，我們在這天慶祝上帝臨現在

耶穌身上。基督徒都相信，經由耶穌的受難，上帝和我們成為一體——我們有了「人」的完整意義——如此一來，人類本身也被提升到一個非常重要的地位。人類是上帝所鍾愛的，藉由這種神聖的愛，我們得到鼓舞，也能以對上帝的愛來愛其他人。

此刻，我不能對其他宗教說些什麼，不過我坦白承認我們基督徒並非總是對自己的信念堅定不移。在事業與生活一帆風順的時候，我們知道上帝不只樂於在和我們一般的人心中，也會在那些外表看來窮途潦倒的人心裡，上帝愛每一個人——包括睡在充滿尿味的樓梯間裡、手裡還抱著半瓶酒的老克萊德；受到驚嚇、瑟縮在角落裡，只求找到一份足以溫飽工作的瑪莉亞；還有絕不認輸、在生命裡力爭上游的山姆。我們知道每個人，無論其生活條件如何以及是否功成名就，他們都有永恆的價值，這種價值遠遠超出我們計算的能力。只有在我們用和上帝相同的博愛看待所有人時，我們才能了解其中的意義。

你看過舞台版的唐吉訶德傳《曼恰來的男人》(The Man of La Mancha)嗎？劇中，愛當薩白天時是一位周旋在酒客間的女服務生，到了晚上則提供其他的服務。唐吉訶德看到這個妓女，與他人不同的，他更了解她。「我的淑女。」他對她說。

她用不解的眼神看了他一眼，然後大叫出來：「淑女？」

「是的，妳就是我的淑女，我應該為妳取個新名字。我要叫妳杜琪妮亞。」

稍後不久，她遭到令她痛苦萬分的侵害，她被強暴了。唐吉訶德找到她時，她一頭

亂髮，精神有些歇斯底里；她的上衣被扯掉了，裙子也被撕開。他愛憐地說：「我的淑女，杜琪妮亞，噢，我的淑女！」

「不要叫我淑女，」她哭著說。「噢，天哪，不要叫我淑女了。你無法了解我為什麼會淪落至此？我的媽媽在水溝間生下我，然後把我丟在那裡；我沒穿衣服，我好冷——因為沒吃東西，所以我哭叫著。不過，我從來沒有責怪她。她遺棄我是希望我能好好地死去。不要再叫我淑女了。我只是愛當薩，其他的都與我無關。」

當她掩面跑進漆黑的夜裡時，唐吉訶德在後面叫著：「不管如何，妳都是我的淑女！」

唐吉訶德這位騎士為了找尋他心愛的女孩，於是開始他的冒險。儘管到最後，他仍是孑然一身，他的心碎了，別人都看不起他、拒絕他。他就快死了。這時有位頭戴蕾絲紗帽的西班牙貴婦來到他的床前。她靜靜地跪在他的身旁，並且為他祈禱。他虛弱的睜開雙眼，他問她：「妳是誰啊？」

「我的主人，你難道不記得了嗎？你為我唱過一首歌的，你忘了嗎？」去懷抱不可能的夢想，去對抗高高在上的敵人，去忍受難以忍受的痛苦，去勇者所不敢去的地方。」我的主人，這些你都記不得了嗎？你還為我取個新名字呢，你叫我杜琪妮亞。」她驕傲地站起來。「我是你的淑女。」

愛當薩的改變是因為唐吉訶德看到她自己看不到的優點：她高貴的尊嚴。他用貴族式的殷勤對待她，彷彿她真的是一位女王。

禮貌 (courtesy) 這個字的字源是殷勤 (court)。我為「謙恭有禮」下了這樣的定義：「優雅的態度與行為，能夠敬重他人，並且顧及他們的需求。」要成為謙恭有禮的人就要接受這樣的禮貌，要像貴族一樣對待身旁的每一個人。

路易士 (C. S. Lewis, 英國作家與評論家) 思考了基督教對「人類有著永恆的生命」這個教誨，他說：「住在一個充滿神性的社會裡是一件很嚴肅的事，要記住，跟你說話的人即使他們再魯鈍、再無趣，有朝一日，他們也會成為你崇敬的對象，或是恐懼的夢魘。在某個程度上說，我們整天都在互相幫忙達成彼此的目的。根據這些可能性，我們在心態上必須敬畏與慎重，我們要將所有的東西與他人分享，從友誼、愛情、遊樂，到我們的意見等等。因此，在這個意義下，沒有人是平凡的。」

因為每個人都值得以敬相待，所以我們要好好思考對待他人的方式。當沉思自己行為的種種模式時，我們的心裡或許會先出現幾個倫理學上的重大問題，像是：什麼是正義？一個資本主義社會能不能讓人產生憐憫心？我們是否能掌握經濟發展與環境保護之間的分際？我們對墮胎、安樂死與死刑的看法又是如何？這些問題都應該深思。儘管在本書中，我更感興趣的是在一些像記得說「謝謝」，以及在母親節時打電話問候媽媽等

小事情上。與前述在我們文化中所面臨的重要問題相比，這些東西似乎微不足道。然而，它們或許是最好的下手處，或許也是人們唯一能真心去做的事。如果有位女士不記得對她的管家說聲謝謝，即使她寫過關於仁慈方面的長篇大論，或許也算不得什麼。如果有位男士對待家人的方式是粗魯的，就算他高聲朗誦愛的祈禱，天使大概也會無動於衷。

我們的生命是日復一日、一塊一塊建在小小的磚石上。藉由每個小小念頭的表達，我們在自己與他人身上塑造了具有重大意義的東西，也就是「品格」。這些重要的事物最終都會出現在我們面前——我們無所遁逃。不過在那個時候，我們或許會變成一位更加懂得什麼事是對的，以及能夠做出正確行為的人。

在以下的各個篇章裡，我有時會沉迷於自己編織的情境中，它們可能不是你想要的。這很公平。我鼓勵你為你自己列一張表，並且寫下屬於自己的特殊想法，甚至整理出書。儘管如此，至少你可以和我一同思考這些禮貌上的小事情，何以能在塑造更仁慈的性情中，扮演如此重要的角色。



目錄

序 注意你的禮貌 3

- 以敬重之心對待他人

ONE 說聲「請」字 19

- 尊重他人的自由

TWO 說聲謝謝 26

- 承認自己依靠他人

THREE 偶爾說些善意的謊言 33

- 避免不必要的傷害

FOUR 不要用你的手指說話 40

- 抑止內心裡的暴力慾望

FIVE 不要戴一頂棒球帽參加婚禮 48

- 在衣著上要得體

SIX 別遲到 56

- 珍惜別人的時間

SEVEN 請回覆 62

- 要體諒別人的處境

EIGHT 等到每個人都就座時，才可以用餐 68

- 飲食的社會意義

NINE 把你的腳從咖啡桌上挪開 75

- 重視他人的財產

TEN 將你的防撞桿遠離我的排氣管 81

- 耐心等待便會輪到你

ELEVEN 保持清香的氣味 88

- 不要用不好的體味冒犯他人

TWELVE 欠債一定要還 93

- 歸還他人應得的東西

THIRTEEN 要尊重異性 99

- 承認性的界限

FOURTEEN 在教堂要肅敬 105

- 培養敬重的感覺

FIFTEEN 不要穿著紅色的衣服出席中國人的喪禮 112

SIXTEEN ． 尊重不同民族的文化差異
當你做錯事時要道歉 121

SEVENTEEN ． 為你的失敗負起責任
使用好的信紙 129

EIGHTEEN 閉上你的嘴巴，張開你的耳朵 137

NINETEEN 要先搶著買單 146

TWENTY ． 培養一種慷慨大方的性情
為別人對你的服務付出小費 155

TWENTY ONE ． 注意那些為你服務的人
在主人想睡之前告辭 163

TWENTY TWO ． 不要濫用殷勤的本領
不要在吃飯與睡覺時接電話 171

TWENTY THREE ． 避免不必要的侵擾
要屈膝跟孩子說話 179
． 要配合他人的狀況